

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

公告

Anúncio

為填補審計署人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年十月十日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 10 de Outubro de 2013.

審計長辦公室主任 何慧卿

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

公告

Anúncios

為填補立法會輔助部門以下空缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處：

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

1. 編制內人員：

1. Pessoal do quadro:

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. 編制外合同人員：

2. Pessoal contratado além do quadro:

第一職階顧問高級技術員兩缺；

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單被視為確定名單。

二零一三年十月十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 10 de Outubro de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

為填補立法會輔助部門人員編制外合同第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, no regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 10 de Outubro de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

新聞局

公告

按照行政長官二零一三年九月三十日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同人員以下空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席技術員六缺；

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Seis lugares de técnico principal, 1.º escalão;

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十月七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

新聞局為填補人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月九日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$920.00)

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicados na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Outubro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

禮賓公關外事辦公室

通告

按照行政長官二零一三年九月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，禮賓公關外事辦

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Avisos

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos

公室現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘公關督導員職程第一職階二等公關督導員四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用方式

任用方式為編制外合同。

3. 報考條件

凡在報考期限內同時符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備高中畢業學歷。

4. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

4.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一——可於印務局購買或在該局網頁下載），且於指定限期及辦公時間內，將報名表連同下列所載之有關文件，以親送方式遞交至澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓，禮賓公關外事辦公室。

4.2 遞交之文件

- a) 有效之身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- c) 以澳門特別行政區其中一種正式語文書寫及經投考人簽署之履歷；
- d) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de quatro lugares de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos (GPRPAE):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para apresentação de candidaturas, satisfaçam cumulativamente as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de ensino secundário complementar.

4. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

4.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

4.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular escrita numa língua oficial da Região Administrativa Especial de Macau, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos ante-

性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述 a)、b) 及 d) 項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明；

f) 上述 a) 及 b) 項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第 5/98/M 號法令第二十七條的規定由禮賓公關外事辦公室工作人員鑑證，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

5. 職務內容

公關督導員須具理論及實用的技術知識及專業資格，按照確定的指示，在所認識或採用的方法及程序基礎上執行技術運用性質的職務。

在實體和團體間推動聯絡、資訊或宣傳等活動：協助部門與公眾之間相互會晤、接觸和解決問題的工作；在領導和內外使用者間建立溝通渠道；透過研究、問卷和民意調查，分析公眾意見；接待使用本部門的人士，並把其所提出的問題，呈交有關的決策部門；組織訪問、會議、討論會、講座和記者招待會，預備所需的會客室和物料，並引領官方或私人實體及公眾到適當位置以及提供所需資料。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等公關督導員之薪俸點為第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第四級別 260 點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

7.1 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試：50%

b) 專業面試：40%；及

c) 履歷分析：10%。

7.2 上款 a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平，以筆試方式舉行，為時三小時。知識考試取得的成

績，riormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura; e

f) Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do GPRPAE, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M. Devem ser exibidos os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

5. Conteúdo funcional

Ao assistente de relações públicas cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

Promove acções de comunicação, informação ou divulgação entre entidades ou grupos: apoia acções recíprocas de recepção, contacto e despacho entre serviços e utentes; estabelece canais de comunicação entre a direcção e o público interno e externo; analisa as opiniões do público através de estudos, inquéritos ou sondagens e propõe medidas tendentes à criação, manutenção ou modificação da imagem dos serviços; atende os utentes de um serviço encaminhando as situações que lhe são expostas para os centros de decisão; organiza visitas, reuniões, seminários, conferências, conferências de imprensa, zelando pela preparação das salas e material informativo a utilizar e encaminha as entidades oficiais ou particulares e o público para os locais adequados, prestando as informações necessárias.

6. Vencimento, direitos e regalias

O assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 4, vence pelo índice 260 da tabela indiciária, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

7.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três

績以0分至100分表示，成績低於50分者會被淘汰，不得參加之後的甄選階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

除7.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任何一項考試，亦被淘汰。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1 《澳門特別行政區基本法》；

8.2 第233/2012號行政長官批示——設立禮賓公關外事辦公室；

8.3 第248/2012號行政長官批示——將若干職權授予禮賓公關外事辦公室主任；

8.4 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

8.5 澳門公職法律制度：

——經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

——第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

——第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

——第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

——第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

8.6 工作表現評核制度：

——第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 7.1 c).

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 — Cria o Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos;

8.3 Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2012 — Delega competências no coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos;

8.4 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

8.5 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.6 Regime de Avaliação do Desempenho:

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

——第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般度》；

——第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

——第11/2007號行政法規《公務人員工作表現的獎賞制度》；

8.7 公積金制度：

——經第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

——經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

8.8 公共財政管理制度：

——經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規——《公共財政管理制度》（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）；

——六月三日第39/GM/96號批示——《訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制》；

——經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令——《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

——七月六日第63/85/M號法令——《規定購置物品及取得服務之程序》；

8.9 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

8.10 禮賓公關之基本知識。

在知識考試時，投考人除可參閱上述所列的法規外，不得參閱並無指明的資料或文件。

9. 公佈名單

9.1 臨時名單、確定名單、考試各階段的成績名單及最後成績名單將於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈禮賓公關外事辦公室之報告板上張貼，並上載於澳門特別行政區政府網頁（www.portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252）；

上述名單之張貼及查閱地點的公告將於《澳門特別行政區公報》公佈；

9.2 知識考試及專業面試的日期、時間和地點，將分別登載

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

— Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.7 Regime de Previdência:

— Regulamento Administrativo n.º 15/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 8/2006, na redacção dada pela Lei n.º 3/2009 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

8.8 Regime de administração financeira pública:

— Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 — Regime de Administração Financeira Pública (republicado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009);

— Despacho n.º 39/GM/96, de 3 de Junho - Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

8.9 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

8.10 Conhecimentos elementares sobre protocolo e relações públicas.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. Publicação das listas

9.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias e a lista classificativa final do presente concurso, serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>).

O anúncio referente aos locais de afixação e de consulta das referidas listas será publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

9.2 A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão, respectivamente,

於准考人確定名單之有關公告及知識考試成績名單之相關公告上；

9.3 經認可的最後成績名單，將公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副主任 李月梅

正選委員：一等高級技術員 劉菲銀

一等高級技術員 錢玉麟

候補委員：一等高級技術員 張瑩暉

二等高級技術員 蘇曉斌

二零一三年十月九日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$10,292.00)

按照行政長官二零一三年九月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，禮賓公關外事辦公室現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用方式

任用方式為散位合同。

do anúncio referente à lista definitiva de candidatos admitidos e do anúncio relativo à lista classificativa da prova de conhecimentos;

9.3 A lista classificativa final homologada será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. Composição do Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lei Ut Mui, coordenadora-adjunta.

Vogais efectivos: Lao Fei Ngan, técnica superior de 1.ª classe; e

Chin Iok Lon, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Cheong Ieng Fai, técnica superior de 1.ª classe; e

Sou Hio Pan, técnica superior de 2.ª classe.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 9 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 10 292,00)

Faz-se público que, por despacho da S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato de assalariamento, de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos (GPRPAE):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato de assalariamento.

3. 報考條件

凡在報考期限內同時符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；及
- d) 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

4. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

4.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一——可於印務局購買或在該局網頁下載），且於指定限期及辦公時間內，將報名表連同下列所載之有關文件，以親送方式遞交至澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓，禮賓公關外事辦公室。

4.2 遞交之文件

- a) 有效之身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- c) 有效之駕駛執照副本；
- d) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 以澳門特別行政區其中一種正式語文書寫及經投考人簽署之履歷；
- f) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述a)、b)及f)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明；及

3. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para apresentação de candidaturas, satisfaçam cumulativamente as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública», em vigor;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e com três anos de experiência profissional na condução de pesados.

4. *Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar*

4.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

4.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução válida;
- d) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis pesados, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- e) Nota curricular escrita numa língua oficial da Região Administrativa Especial de Macau, devidamente assinada pelo candidato;
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura; e

h) 上述a)、b)及c)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由禮賓公關外事辦公室工作人員鑑證，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

5. 職務內容

穿着制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送人員到目的地：啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十所載的170點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

7.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：60%

第一階段：理論知識考試：（佔知識考試成績的50%）；

以筆試形式進行，為時一小時。知識考試第一階段取得的成績以0分至100分表示，成績低於50分者會被淘汰，不能進入第二階段。

第二階段：實踐知識考試：（佔知識考試成績的50%）；

h) Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do GPRPAE, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M. Devem ser exibidos os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

5. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita de reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

6. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária, constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 60%

1.ª fase: Prova teórica de conhecimentos: (50% da prova de conhecimentos);

Reveste a forma escrita e tem a duração de 1 (uma) hora. Os resultados obtidos na 1.ª fase da prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não admitidos à 2.ª fase os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

2.ª fase: Prova prática de conhecimentos: (50% da prova de conhecimentos);

以駕駛技術測試進行，為時三十分鐘。知識考試第二階段取得的成績以0分至100分表示，成績低於50分者會被淘汰，且不得參加之後的甄選階段。

b) 專業面試：30%；及

c) 履歷分析：10%。

7.2 上款a)項所述方法的每一階段均屬淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

除7.1c)項外，投考人若缺席或放棄任何一項考試，亦被淘汰。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

知識考試包括以下內容：

8.1 《澳門特別行政區基本法》；

8.2 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

8.3 經第15/2007號行政法規修改的四月二十八日第17/93/M號法令核准的《道路交通規章》；

8.4 第233/2012號行政長官批示——設立禮賓公關外事辦公室；及

8.5 駕駛重型車輛知識。

在知識考試時，投考人除可參閱上述所列的法規外，不得參閱並無指明的資料或文件。

9. 公佈名單

9.1 臨時名單、確定名單、考試各階段的成績名單及最後成績名單將於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈禮賓公關外

Reveste a forma de prova de condução e tem a duração de 30 (trinta) minutos. Os resultados obtidos na 2.^a fase da prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não admitidos aos métodos de aplicação posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 10%.

7.2 Cada uma das fases do método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 7.1 c).

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

8.3 Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007;

8.4 Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 — Cria o Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

8.5 Conhecimentos sobre condução de automóveis pesados.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. Publicação das listas

9.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias e a lista classificativa final do presente concurso, serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau

事辦公室之報告板上張貼，並上載於澳門特別行政區政府網頁（www.portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252）；

上述名單之張貼及查閱地點的公告將於《澳門特別行政區公報》公佈；

9.2 知識考試及專業面試的日期、時間和地點，將分別登載於准考人確定名單之有關公告及知識考試成績名單之相關公告上；

9.3 經認可的最後成績名單，將公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副主任 唐偉良

正選委員：首席顧問高級技術員 郭玉芬

一等高級技術員 張瑩暉

候補委員：一等技術員 黃芷婷

二等公關督導員 張永揚

二零一三年十月九日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$8,932.00）

Chinese Bank», Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>);

O anúncio referente aos locais de afixação e de consulta das referidas listas será publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

9.2 A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão, respectivamente, do anúncio referente à lista definitiva de candidatos admitidos e do anúncio relativo à lista classificativa da prova de conhecimentos;

9.3 A lista classificativa final homologada será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto.

Vogais efectivos: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal; e

Cheong Ieng Fai, técnica superior de 1.ª classe

Vogais suplentes: Wong Chi Teng, técnica de 1.ª classe; e

Cheong Weng Ieong, assistente de relações públicas de 2.ª classe.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 9 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 8 932,00)

行政公職局

公告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos ter-

文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年九月二十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月二十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

mos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFF, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFF), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado aos trabalhadores dos SAFF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFF, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年十月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，經二零一三年九月十八日第三十八

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月四日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的规定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

法務局

公告

法務局為填補以下空缺，經二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ),

式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

編制外合同人員空缺：

輔導/監管範疇第一職階特級行政技術助理員兩缺；

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員五缺；

輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員兩缺；

語言範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

社會工作範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月九日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especializada, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área linguística;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social; e

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年九月二十七日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列空缺：

I. 編制外合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員陸缺；

第一職階特級技術員肆缺；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 27 de Setembro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

第一職階特級技術輔導員伍缺；

第一職階特級行政技術助理員拾缺。

II. 散位合同人員空缺：

第一職階特級行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年九月三十日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年十月四日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

第一職階首席高級技術員肆缺；

第一職階首席技術員壹缺；

第一職階首席技術輔導員肆缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年十月七日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Dez lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

II. Lugar do trabalhador contratado por assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Setembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 4 de Outubro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão; e

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$1 224,00)

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一三年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 3.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Datas de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	17.12.2012	\$ 342,785.00	資助澳門善導宿舍2013年第3季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes referentes ao 3.º trimestre do ano 2013.
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	19.02.2013	\$ 15,000.00	資助社會重返廳跟進之5名青少年個案報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 5 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.
澳門法學院學生會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Direito de Macau	29.04.2013	\$ 71,063.15	資助舉辦北京暑假法律學習交流團的經費。 Atribuição de subsídio para suporte das despesas resultantes da visita de estudo a Pequim durante as férias de Verão.
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	28.06.2013	\$ 90,000.00	資助2013年第3季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 3.º trimestre do ano 2013.
12名/組別之得獎者 12 vencedores/grupos vencedores	17.07.2013	\$ 18,800.00	發放“青少年法律推廣活動”——攤位遊戲設計比賽獎金及製作費。 Atribuição de prémios pecuniários e subsídio para jogos relativos à divulgação jurídica, concurso de <i>design</i> de jogos de <i>stands</i> .
6名得獎者 6 vencedores	11.09.2013	\$ 5,500.00	發放“支持更生口號設計比賽”獎金。 Atribuição de subsídio para organização do concurso de <i>slogan</i> alusivo a «Apoio para re-aptidão à vida social».

二零一三年十月九日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 9 de Outubro de 2013.

主席 張永春

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

公告

Anúncio

為填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º

門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月八日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

財 政 局

名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一三年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
035	任建國 Yam Kin Kwok Michael	澳門羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 17A-17D, Edif. Com. Infante, 3.º andar, Macau	於二零一三年三月三十一日中止註冊。 Inscrição suspensa em 31/3/2013.
943	何清瑤 Joa Lee Melinda	羅利老馬路65號蘆苑8樓C座	於二零一三年九月二十六日註冊為核數師。 Registado como auditor de contas em 26/9/2013.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$950.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

3.ª Relação trimestral do ano 2013 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto. — A Directora, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一三年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

3.ª Relação trimestral do ano 2013 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
907	羅偉健 Lo Wai Kin	澳門黑沙環斜路9號新益花園第六座9樓E	於二零一三年七月十二日中止註冊。 Inscrição suspensa em 12/7/2013.

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
941	邱一葦 Qiu Yiwei	澳門菜園涌北街202威苑花園C座23樓AA	於二零一三年九月二十六日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 26/9/2013.
942	梁秀珍 Leong Sao Chan	Edifício China Civil Plaza, 6.º andar M&N, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 263, Macao	於二零一三年九月二十六日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 26/9/2013.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto. — A Directora, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別之第一職階首席顧問高級技術員十二缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李潤松.....	92.8 a)
2.º 黃鼎賢.....	92.8
3.º 鄭碧芳.....	91.9 a)
4.º 莫苑梨.....	91.9 a)
5.º 鄧宏信.....	91.9 a)
6.º 麥恆珍.....	91.9
7.º 黃永生.....	91.0
8.º 譚百強.....	90.3 a)
9.º 黃保德.....	90.3
10.º 何樹榮.....	89.9
11.º 黃善文.....	88.9

a) 在職級年資較長。

根據第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十一條的規定，於七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的確定名單中的應考人蔡美莉因由二零一三年八月八日起處於長期無薪假狀況，故不得參加升級考試。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Ion Chong.....	92,8 a)
2.º Wong Teng Yin.....	92,8
3.º Kong Pek Fong.....	91,9 a)
4.º Mok Iun Lei.....	91,9 a)
5.º Tang Van Son.....	91,9 a)
6.º Mak Hang Chan.....	91,9
7.º Wong Weng Sang.....	91,0
8.º Tam Pak Keong.....	90,3 a)
9.º Vong Pou Tak.....	90,3
10.º Ho Su Weng.....	89,9
11.º Vong Sin Man.....	88,9

a) Maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 141.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na lista definitiva publicada na II Série do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, de 31 de Julho, o candidato Choi Mei Lei Fátima não é admitido para participar no concurso comum, de acesso, por estar em situação de licença sem vencimento de longa duração desde 8 de Agosto de 2013.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年九月三十日的批示確認)

二零一三年九月二十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局副局長 楊名就

委員：統計暨普查局副局長 程綺雲

社會工作局首席顧問高級技術員 辛志元

(是項刊登費用為 \$2,134.00)

公 告

統計暨普查局為招聘編制外合同技術員職程之第一職階二等技術員(資訊範疇)兩缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年十月四日於統計暨普查局

代局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$881.00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年八月十四日在《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規定的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ieong Meng Chao, subdirector da DSEC.

Vogais: Cheng I Wan, subdirectora da DSEC; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal do IAS.

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da DSEC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

合格應考人:	分	Candidato aprovado:	valores
洪志恆.....	80,76	Hong Chi Hang.....	80,76

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月二十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年九月十八日於勞工事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 吳雅達

委員：一等技術員 林寶珠

一等技術員 楊斯惠

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年八月七日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人:	分
1.º 吳炎紅.....	82,38
2.º 李妙玲.....	82,25
3.º 蒙艷蘭.....	77,63

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年九月二十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年九月二十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 梁貴珠

委員：一等高級技術員 關偉如

二等技術員 陳愷婷

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Nga Tat, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais: Lam Pou Chu, técnico de 1.ª classe; e

Ieong Si Wai, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Yim Hung Monica.....	82,38
2.º Lei Mio Leng.....	82,25
3.º Cassime Nirina Andrea Claudia.....	77,63

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Kuai Chu, técnico superior principal.

Vogais: Kuan Wai U, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan Hoi Teng, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補督察職程第一職階顧問督察三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年七月三十一日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 劉玉宇	93.75
2.º 陳添	92.94
3.º 劉桂珠	91.00

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月三日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年九月二十四日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞動保護處處長 蘇有衡

委員：顧問高級技術員 王春萍

二等高級技術員 李佩衡

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十五缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年七月三十一日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分	備註
1.º 何君儀	83.06	
2.º 陳子聰	80.69	
3.º 游頌豪	80.00	
4.º 譚麗虹	79.25	
5.º 洪秀秀	79.00	
6.º 黃智雯	78.56	

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Iok U	93,75
2.º Chan Siqueira, Tim	92,94
3.º Lao Kuai Chu	91,00

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: João Paulo Sou, chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral.

Vogais: Wong Chon Peng, técnico superior assessor; e

Lei Pui Hang, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quinze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores	nota
1.º Ho Kuan I	83,06	
2.º Chan Chi Chong	80,69	
3.º Iao Chong Hou	80,00	
4.º Tam Lai Hong	79,25	
5.º Hong Sao Sao	79,00	
6.º Vong Chi Man	78,56	

合格應考人:	分	備註	Candidatos aprovados:	valores	nota
7.º 冼偉賢.....	78.50		7.º Sin Wai In.....	78,50	
8.º 王琪.....	78.38		8.º Wong Kei.....	78,38	
9.º 楊愛琼.....	78.00	(a)	9.º Ieong Oi Keng.....	78,00	(a)
10.º 梁燕燕.....	78.00		10.º Leong In In.....	78,00	
11.º 劉鴻德.....	77.50	(a)	11.º Lao Hong Tak.....	77,50	(a)
12.º 梁振輝.....	77.50		12.º Leong Chan Fai.....	77,50	
13.º 劉銳成.....	76.75		13.º Lao Ioi Seng.....	76,75	

備註:

(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先者為在最近的工作表現評核中獲較好評語的投考人。

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年九月二十五日於勞工事務局

典試委員會:

主席: 處長 蘇有衡

委員: 一等高級技術員 蘇文靜

二等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

Nota:

(a) De acordo com o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos com melhor avaliação do desempenho na última menção têm preferência.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: João Paulo Sou, chefe de divisão.

Vogais: Sou Man Cheng, técnica superior de 1.ª classe; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一三年七月三十一日

Em 31 de Julho de 2013

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	128,766,239,126.36	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	241,506,930,770.12
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	16,707,670,837.40
銀行結存	Depósitos e contas correntes	67,474,024,232.82	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	40,816,498,176.99	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	9,779,743,564.34
特別投資組合	Fundos discretionários	20,467,050,135.95	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	27,316,500,000.00
其他	Outras	8,666,580.60	其他 Outras responsabilidades	133,503,016,368.38
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	134,664,927,756.57	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	9,620.20
流通硬幣	Moeda metálica de troco	436,754,300.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,870,464.96	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	9,620.20
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	13,748,755.13
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	243,634.80	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	13,748,755.13
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	90,119,657.39	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	134,130,083,699.02	資本儲備 Reservas patrimoniais	22,635,538,188.66
其他資產	Outros valores activos	725,060,451.18	資本滾存 Dotação patrimonial	15,759,932,112.08

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

資產總計 Total do activo	264,156,227,334.11	負債總計 Total do passivo	264,156,227,334.11
		一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00
		一般儲備金 Reservas para riscos gerais	5,111,032,077.99
		盈餘 Resultado do exercício	1,764,573,998.59

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）兩缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 勞曦明

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 歐陽志麟

教育暨青年局一等技術員 關志恆

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）四缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 顏穎

委員：首席高級技術員 高燦明

一等技術員 李煥江

（是項刊登費用為 \$950.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Hei Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Au Ieong Chi Lon, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuan Chi Hang, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ngan Weng, técnica superior assessora principal.

Vogais: Kou Chan Meng, técnico superior principal; e

Lei Vun Kong, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

通告

Aviso

按照保安司司長於二零一三年八月八日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機（駕駛範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，持有C及D2重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗者。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 具有三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Agosto de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de condução, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário, sendo titulares da carta de condução de automóveis pesados das categorias C e D2 e com três anos de experiência profissional na condução de pesados.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados, e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional na condução de pesados (ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional

所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明)；

d) 本通告要求的駕駛執照副本；

e) 經投考人簽署之履歷(詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件)。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)、d)及e)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

所執行的職務屬手作或器械性質，具有不同的複雜程度，並有總體指示明確界定。根據行業或職業之要求，必須曾受相關之專門培訓，並涉及體力勞動。

5. 職務內容

重型車輛司機須穿著制服駕駛重型車輛載運乘客，駕駛載客量超過二十五個座位之重型客車或重型貨車，接載因公務外出的人員到獲預先通知的目的地，協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；遵守道路交通法的規定；確保汽車的良好運作和日常保養；協助文件遞送工作，以及在一般工作上予以合作。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機(駕駛範疇)的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十所載的170點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為六個月。

8. 工作時數

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款c)項之規定。

demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);

d) Cópia da carta de condução exigida no presente aviso;

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c), d) e e) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exhibir o seu original ou cópia autenticada.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar a prova.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, exigindo formação específica num ofício ou profissão e implicando normalmente esforço físico.

5. Conteúdo funcional

Quanto à função de motorista de pesados, o mesmo deve vestir-se de uniforme para conduzir automóvel pesado de passageiros ou de mercadorias com lotação superior a 25 lugares, transportando pessoal em serviço público ao local de destino previamente informado, prestando apoio aos passageiros na subida/descida do veículo, na colocação/levantamento de bagagens e demais objectos transportados, bem como respeitando as regras da Lei do Trânsito Rodoviário, e deve assegurar o bom funcionamento e manutenção diários do veículo, prestar auxílio no expediente e colaborar no trabalho normal.

6. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, da área de condução, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 20 do anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento faz-se por contrato de assalariamento, tendo o primeiro contrato a duração de seis meses.

8. Duração de trabalho

É fixada em conformidade com a alínea c) do n.º 1 do artigo 28.º do ETAPM, vigente.

9. 甄選方法

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試，淘汰制；
- c) 履歷分析。

10. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

11. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

12. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

13. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

14. 公佈名單

14.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

9. Métodos de selecção

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

10. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

11. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final.

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

12. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 30%; e

Análise curricular: 10%.

13. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

14. Publicitação de listas

14.1 As listas provisória, definitiva e classificativas das fases intermédias do concurso, serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 考試範圍

15.1 第3/2007號法律——道路交通安全法；

15.2 駕駛重型車輛（重型客車或重型貨車）方面之技術、熟練程度和設備使用。

16. 典試委員會的組成

主席：副警長 譚明達

正選委員：副消防區長 劉永桑

特級技術輔導員 蔡永安

候補委員：重型車輛司機 郭永輝

首席警員 張志恆

二零一三年十月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$7,438.00)

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Programa das provas

15.1 Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

15.2 Técnica na condução de pesados (veículo de passageiros/mercadorias pesado), o seu grau de destreza, bem como a utilização de equipamentos.

16. Composição do júri

Presidente: Tam Meng Tat, subchefe do CPSP.

Vogais efectivos: Lau Weng San, subchefe do CB; e

Choi Wing On, adjunto-técnico especialista.

Vogais suplentes: Kuok Weng Fai, motorista de pesados; e

Cheong Chi Hang, guarda principal do CPSP.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 438,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程的第一職階首席高級技術員（物證鑑定範疇）五缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$920.00)

按照刊登於二零一三年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 10 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de

以散位合同方式填補司法警察局勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺，茲通知以下事宜：

（一）知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試之准考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並可透過設置於本局路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo；

（二）專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一三年十月十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$989.00）

servente, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23, bem como no quiosque de informações instalado no rés-do-chão da Delegação do COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 10 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門監獄

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，澳門監獄現公佈二零一三年度第三季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
鄧,俊成 Tang, Chan Seng	11/03/2013	\$ 3,500.00	“一個微笑，一分鼓勵，為在囚人士給力”攝影比賽獎金。 Prémios pecuniários para Concurso de fotografia «um sorriso, um estímulo para apoiar os reclusos».
鄧,啟倫 Tang, Kai Lon		\$ 2,500.00	
吳,海祺 Ng, Hoi Kei		\$ 1,000.00	
陸,偉強 Lok, Wai Keong		\$ 1,000.00	
張,美順 Cheong, Mei Son		\$ 500.00	
	總額 Total	\$ 8,500.00	

二零一三年十月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Ao abrigo do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, sobre as regras da atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, o EPM publica a lista de apoio referente ao 3.º trimestre do ano de 2013, que a seguir se refere:

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Outubro de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員進行行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年九月二十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

財政局一等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

澳門監獄以編制外合同填補第一職階二等行政技術助理員(水電維修工場範疇)一缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場 8 樓 A 座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網址 www.epm.gov.mo，以供查閱。

二零一三年九月二十六日於澳門監獄

典試委員會主席 羅逸熙

(是項刊登費用為 \$852.00)

澳門監獄以散位合同方式填補第一職階勤雜人員(雜役範疇)兩缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivas: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficina de reparação e manutenção de água e electricidade, da carreira de assistente técnico administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Setembro de 2013.

O Presidente do Júri, *Lo Iat Hei*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁www.epm.gov.mo。

二零一三年九月二十六日於澳門監獄

典試委員會代主席 劉婉薇

(是項刊登費用為 \$852.00)

dos serviços públicos», se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista provisória do candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento em regime de assalariamento, de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Setembro de 2013.

A Presidente do Júri, substituta, *Lao Un Mei*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
吳彥慧.....	78.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年九月五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 陳紹球

正選委員：衛生局顧問高級技術員 馮健豪

財政局顧問高級技術員 徐巧恩

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng In Wai.....	78,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 5 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Siu Kao Luther, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Fong Kin Hou, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Chui How Yan, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de téc-

行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分
洗鈞沛..... 80.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年九月五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等高級技術員 梁惠玲

正選委員：衛生局二等高級技術員 謝錦康

行政公職局二等翻譯員 陳馬龍

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公告

第22/P/2013號公開招標——氹仔嘉模衛生中心裝修工程

公開招標

1. 招標實體：衛生局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔湖畔大廈。
4. 承攬工程目的：為氹仔嘉模衛生中心進行裝修工程。
5. 最長施工期：210天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣壹佰肆拾肆萬捌仟貳佰元正 (\$1,448,200.00)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5% (為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加)。

nico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Sin Kuan Pui 80,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 5 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Wai Leng, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Che Cam Hong, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Magno Chan, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncio

Concurso Público n.º 22/P/2013 para a «Obra de remodelação do Centro de Saúde de Nossa Senhora do Carmo na Taipa»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Serviços de Saúde.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Edifício do Lago, Taipa.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação do Centro de Saúde de Nossa Senhora do Carmo da Taipa.
5. Prazo máximo de execução: duzentos e dez dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$1 448 200,00 (um milhão, quatrocentas e quarenta e oito mil e duzentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局文書科。

截止日期及時間：二零一三年十二月二日（星期一）下午五時四十五分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院側之“博物館”。

日期及時間：二零一三年十二月三日（星期二）上午十時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 實地視察：

有意投標者應於二零一三年十月二十三日三時四十五分，前往氹仔湖畔大廈第1座集合，以便實地視察是次招標之標的工程地點。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處。

時間：於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

價格：\$1,026.00（澳門幣壹仟零貳拾陸元正），繳費地點：衛生局司庫科。

16. 評標標準及其所佔之比重：

合理造價：50%；

施工方案：15%；

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário;

Dia e hora limite: dia 2 de Dezembro de 2013, segunda-feira, até às 17,45 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data do acto público de abertura das propostas do concurso público será adiada para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala do «Museu» situada junto ao Centro Hospitalar Conde de São Januário;

Dia e hora: dia 3 de Dezembro de 2013, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data do acto público de abertura das propostas do concurso público, será adiada para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Visita às instalações:

Edifício do Lago, Bloco I, Taipa, no dia 23 de Outubro de 2013, às 15,45 horas, para visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde.

Preço: \$ 1 026,00 (mil e vinte e seis patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço razoável: 50%;

Plano de trabalhos: 15%;

工程進度表：5%；

施工期：5%；

施工經驗：20%；

廉潔誠信：5%。

17. 附加的說明文件：由二零一三年十月十六日至截標日止，投標者應前往東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處，了解是否有附加之說明文件。

二零一三年十月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

Programa de trabalhos: 5%;

Prazo de execução: 5%;

Experiência em construção: 20%;

Integridade e honestidade: 5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, a partir de 16 de Outubro de 2013 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Serviços de Saúde, aos 10 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：

<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等技術員（葡文）一缺。

二零一三年十月八日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

(是項刊登費用為 \$950.00)

為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2014年教育電視節目
攝製服務公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局。

2. 招標方式：公開招標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de língua portuguesa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

«Concurso público para a prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão para 2014 para o Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude»

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 承投標的：向教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務。

4. 服務提供期：由二零一四年一月至十二月。

5. 標書有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。

6. 臨時擔保：\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。

7. 確定擔保：判給總額的百分之四。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：於財政局登記從事與招標項目相關業務的自然人或公司，且證明已遵守稅務義務及具有電視節目攝製之經驗。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間：二零一三年十一月五日中午十二時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

日期及時間：二零一三年十一月六日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔比分：

——價格50%

——參考的影片30%

——拍攝計劃或工作日程15%

3. Objecto do concurso: prestação de serviços de filmagem e produção de programas educativos de televisão para o Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

4. Período de prestação de serviços: de Janeiro a Dezembro de 2014.

5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9002501375).

7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: só serão aceites as propostas dos concorrentes (pessoas singulares ou sociedades) cujo exercício da actividade esteja relacionado com o âmbito do objecto deste concurso, estejam registados na Direcção dos Serviços de Finanças e que apresentem provas do cumprimento das obrigações fiscais e experiência de filmagem e produção de programas de televisão.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: às 12,00 horas do dia 5 de Novembro de 2013.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: às 10,00 horas do dia 6 de Novembro de 2013.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que, eventualmente, surjam relativas aos documentos constantes nas suas propostas.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia: a partir da data da publicação do presente anúncio até ao dia do acto público do concurso.

Hora: dentro das horas de expediente.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 50%;

— Vídeo para referência: 30%;

— Plano de produção ou ordem de trabalhos do dia: 15%;

——投標人的相關工作經驗5%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科，查詢有否附加說明文件。

二零一三年十月九日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$3,197.00）

— Experiência na respectiva área de trabalho do concorrente: 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao final do prazo para a entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

文化局

通告

第01/CAIC/2013號決議

根據第22/2010號社會文化司司長批示第二款規定，文化局行政管理委員會決議通過，將批准進行工程及取得財貨和勞務的開支之權限轉授予委員會成員之一的文化局局長或其法定代理人，以便其批准由載於澳門特別行政區預算內關於文化局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但每一單項開支之金額以\$50,000.00（澳門幣五萬元）為限。

二零一三年九月三十日於文化局行政管理委員會

（是項刊登費用為 \$881.00）

INSTITUTO CULTURAL

Aviso

Deliberação n.º 01/CAIC/2013

Nos termos do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2010, o Conselho Administrativo do Instituto Cultural deliberou subdelegar no seu membro, o presidente do Instituto Cultural, ou no seu substituto legal, a competência para autorizar as despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços, previstas nas dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativas ao Instituto Cultural, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil) patacas para cada despesa.

Conselho Administrativo do Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2013.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員三缺，經二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分
1.º 林惠雯..... 85.31

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados: valores
1.º Lam Wai Man 85,31

合格應考人:	分
2.º 陳家敏.....	79.94
3.º 梁欣欣.....	76.88

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Chan Ka Man.....	79,94
3.º Leong Ian Ian	76,88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一三年九月三十日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

二零一三年九月三日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 3 de Setembro de 2013.

典試委員會：

O Júri:

代主席：顧問高級技術員 吳家倫

Presidente, substituto: Ng Ka Lon, técnico superior assessor.

正選委員：二等高級技術員 劉敏娜（行政公職局指定）

Vogal efectiva: Lao Man Na, técnica superior de 2.ª classe (pelos SAFP).

候補委員：一等高級技術員 鄭穎歡

Vogal suplente: Cheang Weng Fun, técnica superior de 1.ª classe.

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

體育發展局

名單

體育發展局以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）十八缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	詹健德.....	85.70
2.º	劉潤華.....	80.48
3.º	林煥.....	79.19
4.º	鄭志平.....	77.03
5.º	黃國權.....	76.80
6.º	余天護.....	74.23
7.º	梁世明.....	73.53
8.º	周銘輝.....	73.37
9.º	江勝利.....	71.94
10.º	譚廣添.....	71.68
11.º	鄭展力.....	71.67

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezoito lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Jim Kin Tak.....	85,70
2.º	Lao Ion Wa.....	80,48
3.º	Lam Wun.....	79,19
4.º	Chiang Chi Peng.....	77,03
5.º	Wong Kuok Kun.....	76,80
6.º	U Tin Wu.....	74,23
7.º	Leong Sai Meng.....	73,53
8.º	Chao Meng Fai.....	73,37
9.º	Kong Seng Lei.....	71,94
10.º	Tam Kuong Tim.....	71,68
11.º	Cheang Chin Lek	71,67

名次	姓名	總成績
12.º	龍保興	71.34
13.º	樊金漢	70.57
14.º	林升志	70.33
15.º	吳偉興	69.39
16.º	江仲達	65.96
17.º	阮表揚	65.64
18.º	范銘海	63.87
19.º	陳百年	62.07
20.º	甘偉光	59.06

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：6名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(二零一三年九月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年九月十六日於體育發展局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：林永昌

袁天恩

(是項刊登費用為 \$2,620.00)

體育發展局以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人(木工範疇)九缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	陳文賦	62.30
2.º	黃成恩	61.80
3.º	龍耀榮	56.06

Lugar	Nome	Pontuação final
12.º	Long Pou Heng	71,34
13.º	Fan Kam Hon	70,57
14.º	Lam Seng Chi	70,33
15.º	Ng Wai Heng	69,39
16.º	Kong Chong Tat	65,96
17.º	Un Pio Ieong	65,64
18.º	Fan Meng Hoi	63,87
19.º	Chan Pak Lin	62,07
20.º	Kam Wai Kuong	59,06

Observação:

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: seis candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 16 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong.

Vogais efectivos: Lam Weng Cheong; e

Un Tin Ian.

(Custo desta publicação \$ 2 620,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpinteiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chan Man Fu	62,30
2.º	Wong Seng Ian	61,80
3.º	Long Io Weng	56,06

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月三十日於社會文化司司長的批示確認)

二零一三年九月十六日於體育發展局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：林永昌

袁天恩

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Observação:

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: dois candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 16 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong.

Vogais efectivos: Lam Weng Cheong; e

Un Tin Ian.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

公 告

Anúncio

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局編制外合同人員第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月十日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$920.00)

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 10 de Outubro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

名 單

Lista

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年八月二十一日

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carrei-

第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
羅嘉慧.....	81.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年九月三十日的批示認可)

二零一三年九月十一日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 何淑儀

候補委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 林文達

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

ra de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Ka Wai.....	81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Setembro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogal efectiva: Ho Sok I, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Lam Man Tat, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

旅遊學院

名單

旅遊學院為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
柯敏姬.....	83.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示確認)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
O Man Kei	83,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013).

二零一三年九月九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：首席顧問高級技術員 林寶玉

顧問高級技術員（司法警察局） 趙瑩明

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
黃煒強.....	83.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年九月九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎穎超

候補委員：一等高級技術員 徐德強

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員二缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 盧麗玲.....	78.3 a)

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chu Chan Weng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lam Pou Iok, técnico superior assessor principal; e

Chio Ieng Meng, técnico superior assessor da Polícia Judiciária.

（Custo desta publicação \$ 1 390,00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Wai Keong.....	83,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013）.

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Choi Tak Keong, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

（Custo deste publicação \$ 1 224,00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Lai Leng.....	78,3 a)

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º 李明慧.....	78.3	2.º Lei Meng Wai.....	78,3

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款規定。

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013).

二零一三年九月九日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Setembro de 2013.

典試委員會:

O Júri:

主席: 處長 陳美霞

Presidente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

正選委員: 顧問高級技術員 黃日華

Vogais efectivos: Wong Iat Wa, técnico superior assessor; e

行政公職局二等技術員 康嘉明

Hong Ka Meng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato individual de trabalho, de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
黎皚欣.....	80.3	Lai Ngoi Ian	80,3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013).

二零一三年九月十日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Setembro de 2013.

典試委員會:

O Júri:

主席: 望廈迎賓館館長 羅嘉賢

Presidente: Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

正選委員: 二等技術員 阮菊美

Vogal efectivo: Un Kok Mei, técnico de 2.ª classe.

候補委員: 退休基金會特級技術員 朱美萍

Vogal suplente: Chu Mei Peng, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一三年第三季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉兆銘 Lau Sio Meng	12/07/2012 10/01/2013 13/06/2013	\$ 2,673.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
施珊珊 Si San San	18/07/2013	\$ 2,233.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
區耀洪 Ao Io Hong	18/07/2013	\$ 2,563.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
盧曉彤 Lou Hio Tong	27/06/2013	\$ 4,015.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
周漢楊 Zhou Hanyang	08/08/2013	\$ 27,850.00	課程助學金。 Bolsa de Apoio do Estudo.
	總額 Total	\$ 39,334.00	

二零一三年十月四日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Instituto de Formação Turística, aos 4 de Outubro de 2013.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公告

按照刊登於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同聘請的技術員職程第二職階二等技術員（會計範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，現公布確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考者可自本公告公布之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico, área de contabilidade, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há e disponibilizadas no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一三年十月九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Outubro de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
何麗妍..... 86.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月二十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 李嘉卿

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳月嫦

行政公職局二等高級技術員 李佩衡

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公告

“初級法院大樓建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ho Lai In..... 86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan Ut Seong, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Lei Pui Hang, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

*Concurso público para
«Empreitada das novas instalações dos
Tribunais de Base»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：位於鄰近何鴻燊博士大馬路之南灣C區域C2地段。

4. 承攬工程目的：建造初級法院大樓。

5. 最長施工期：810天（八百一十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$7,000,000.00（澳門幣柒佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一三年十一月十四日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一三年十一月十五日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

3. Local de execução da obra: terreno junto à Avenida Doutor Stanley Ho, Baía da Praia Grande, Zona C, lote C2.

4. Objecto da empreitada: construção das novas instalações dos Tribunais de Base.

5. Prazo máximo de execução: 810 dias (oitocentos e dez dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 7 000 000,00 (sete milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 14 de Novembro de 2013 quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 15 de Novembro de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$3,900.00（澳門幣叁仟玖佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年十月二十五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年十月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas, Divisão de Projectos e Obras da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 3 900,00 (três mil e novecentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas, Divisão de Projectos e Obras da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 25 de Outubro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

公 告

地圖繪製暨地籍局為填補下列編制外合同人員空缺，經二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈：

第一職階一等行政技術助理員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicadas no *website* da DSCC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão; e

第一職階首席高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 林梓龍.....	78.40
2.º 陳展輝.....	70.10
3.º 陳家賢.....	65.00
4.º 歐永康.....	58.10
5.º 郭桂林.....	56.00
5.º 潘典熹.....	55.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：十七名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：二十九名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Chi Long.....	78,40
2.º Chan Chin Fai.....	70,10
3.º Chan Ka In.....	65,00
4.º Ao Weng Hong.....	58,10
5.º Kuok Kuai Lam.....	56,00
5.º Pun Tin Hei.....	55,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: dezassete candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos inferior a 50 valores: vinte e nove candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一三年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月九日於海事及水務局

典試委員會：

主席：處長 劉偉川

正選委員：顧問高級技術員 岑健龍

一等高級技術員 胡俊業

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Wai Chun, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Sam Kin Long, técnico superior assessor; e

Wu Chon Ip, técnico superior de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（水務技術範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 梁焯鋒.....	70.00
2.º 顏小清.....	64.00
3.º 譚嘉威.....	60.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：十一名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：一名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：十一名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月十九日於海事及水務局

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico, área de tecnologia em águas, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Cheok Fong.....	70,00
2.º Ngan Sio Cheng.....	64,00
3.º Tam Ka Wai.....	60,50

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: onze candidatos;

— Excluído por tere faltado à entrevista profissional: um candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: onze candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Setembro de 2013.

典試委員會：

主席：處長 唐玉萍

正選委員：二等高級技術員 黃昆侖

二等高級技術員 羅浩延

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階三等海事人員三十八缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 (www.marine.gov.mo) 以供查閱。

二零一三年十月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

O Júri:

Presidente: Tong Iok Peng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Kuan Lon, técnico superior de 2.^a classe; e

Lo Hou In, técnico superior de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.marine.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e oito lugares de pessoal marítimo de 3.^a classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

郵政局

公告

鑑於刊登在二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關本局以考核方式進行普通入職開考，以個人勞動合同方式招聘技術員職程（公共關係範疇）第一職階二等技術員一缺的投考人專業面試名單出現錯誤，現重新公佈該名單。投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓及上載到郵政局網頁以供查閱。

二零一三年十月八日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$881.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Tendo-se verificado lapso na lista dos candidatos à entrevista profissional referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, procede-se à republicação da mesma. A lista dos candidatos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

（Custo desta publicação \$ 881,00）

房屋局

通告

（招聘編號：04/IH/2013）

按照運輸工務司司長二零一三年七月二十九日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Avisos

（N.º de recrutamento: 04/IH/2013）

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Instituto de Habitação (IH):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 投考方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，於指定期限以密封方式遞交或以雙掛號形式寄到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。（信封面須註明中葡文姓名及報考職位）

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本；
- c) 有效駕駛執照影印本；
- d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署之履歷；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 及 f) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam como habilitação o ensino primário;

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e tenham 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, por carta registada com aviso de recepção e em envelope fechado, até ao termo do prazo fixado, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau (no rosto do sobrescrito deve indicar o nome em chinês e português e o lugar a concorrer).

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução válida;
- d) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, aciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado

各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十一內所載的150點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

6. 甄選方法：

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：70%。

• 第一階段：二小時的駕駛知識筆試——（佔知識考試成績50%）；

• 第二階段：駕駛技術測試——（佔知識考試成績50%）；

b) 專業面試：20%。

c) 履歷分析：10%。

上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

6.2 知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識水平。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

6.3 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.4 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務的能力。

do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do Código da Estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicária, constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui das condições de trabalho e regalias previstas no regime geral da função pública.

6. *Método de selecção*

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 70%:

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de duas horas (50% do valor da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova de condução (50% do valor da prova de conhecimentos).

b) Entrevista profissional: 20%;

c) Análise curricular: 10%.

Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.2 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.3 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50.

6.4 A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

除6.1 c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 第3/2007號法律（道路交通安全法）；

7.2 時事常識；

7.3 駕駛輕型車輛常識。

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

8. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載到房屋局網頁（www.ihm.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公布。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：特級技術員 黃少英

正選委員：首席特級行政技術助理員 Vasco Fernandes

二等技術輔導員 譚榮昌

候補委員：特級技術輔導員 周鴻杰

特級技術輔導員 伍成德

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 c).

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

7.2 Conhecimentos genéricos da actualidade;

7.3 Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Durante a realização da prova de conhecimentos (escrita), aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

9. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, r/c, e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento deste Instituto. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vong Sio Ieng, técnica especialista.

Vogais efectivos: Vasco Fernandes, assistente técnico administrativo especialista principal; e

Tam Veng Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chau Hong Kit, adjunto-técnico especialista; e

Ng Seng Tak, adjunto-técnico especialista.

二零一三年十月七日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$7,888.00)

(招聘編號: 05/IH/2013)

按照運輸工務司司長於二零一三年六月三日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（社會工作）五缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備社會工作高等課程學歷。

3. 報考方式、地點及報名時應備妥資料及文件

3.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示的《投考報名表》，在辦公時間內以密封式遞交或以雙掛號形式寄到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，信封面須寫上中葡文姓名、投考職位及招聘編號，所有報考文件的收件日期以本局前台收件處發出回條日期或郵政局郵戳日期為準。

3.2 應遞交文件：

- a) 有效的澳門居民身份證影印本；

Instituto de Habitação, aos 7 de Outubro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 888,00)

(N.º de recrutamento: 05/IH/2013)

Torna-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior na área de serviço social.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e respectivos elementos e documentos

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, por carta registada com aviso de recepção e em envelope fechado, durante o horário de expediente, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e devendo escrever no rosto do sobrescrito, o nome em chinês e português, o lugar a concorrer e o número de recrutamento. A data de recepção dos documentos para o concurso é considerada como a data do recibo a emitir pelo balcão da Recepção do IH ou como a data do carimbo da Direcção dos Serviços de Correios.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Fotocópia do bilhete de identidade de residente de Macau válido;

- b) 本通告所要求之學歷影印本；
- c) 倘投考人具有專業補充培訓課程的證書，可遞交證書影印本，以用作履歷分析；
- d) 經投考人簽署以中文或葡文書寫之履歷；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人同時遞交所屬部門發出的個人紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 及 c) 項所指的文件及相關的個人資料紀錄已存於所屬部門之個人檔案，可免除提交，但須於報名時明確聲明。

4. 職務內容

第一職階二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。並具有能力去解決具複雜性之個案，撰寫報告書及提供可行性方案。尤其需要運用社會工作專業知識及技術處理涉及房屋事務的相關工作。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對社會工作範疇的管理作出較高的決定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二內所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，之前需經6個月散位合同的試用期。

7. 甄選方式

甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下，在各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示：

- a) 知識考試——佔總成績50%；
- b) 專業面試——佔總成績30%；

- b) Fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Caso os candidatos detenham certificados de formação profissional complementar, podem entregar fotocópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato;
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- f) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Possui capacidade de resolução dos casos complexos, elaboração de informações e apresentação das medidas viáveis. Nomeadamente, necessita de aplicar conhecimentos profissionais na área de serviço social e respectivo técnico para tratamento dos trabalhos relativos aos assuntos de habitação.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de serviço social.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

7. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma, sendo os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção classificados de 0 a 100 valores:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e

c) 履歷分析——佔總成績20%。

上述a) 項知識考試是評估投考人擔任某一職務所具備的一般知識或專門知識，以3小時的筆試形式進行，知識考試為淘汰制，低於50分將被淘汰且不能進入接續的階段。

上述b) 項專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

上述c) 項履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任職務的能力。

除履歷分析外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示，在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

8. 張貼名單的地點：

8.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處的通告欄，並上載到房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)，而確定名單內將列明知識考試地點、日期及時間，上述名單張貼及查閱地點之公告將在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈，並上載到房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)。

9. 考試範圍

9.1 一般時事常識；

9.2 相關的社會工作範疇專業知識；

9.3 法律知識：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

- 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

c) Análise curricular – 20%.

A prova de conhecimentos referida na alínea a) visa avaliar os conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três horas. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional referida na alínea b) visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil das exigências da função.

A análise curricular referida na alínea c) destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas é automaticamente excluído, com excepção da análise curricular.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores. Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisória e definitiva serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). O local, data e hora para a realização de prova de conhecimentos serão publicados na lista definitiva. O anúncio onde constem os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas será publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e disponibilizada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo).

9. Programa das provas

9.1 Conhecimento genérico das actualidades;

9.2 Conhecimentos profissionais relacionados com a área de serviço social;

9.3 Conhecimento da legislação:

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》；
- 第41/95/M 號法令《經屋管理制度》；
- 第10/2011號法律《經濟房屋法》；
- 第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》；
- 第296/2009號行政長官批示《社會房屋申請規章》及第141/2012號行政長官批示《修改經第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第四條及第九條至第十二條》；
- 第45/2013號行政長官批示核准的《僭建物自願拆卸資助計劃規章》；
- 第6/93/M號法令《木屋的監控、清拆及安置的規範》；
- 第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》；
- 第103/2007號行政長官批示核准的《樓宇維修無息貸款計劃規章》；
- 第210/2008號行政長官批示核准的《樓宇維修資助計劃》；
- 第256/2008號行政長官批示核准的《樓宇管理資助計劃》；
- 第443/2009號行政長官批示核准的《樓宇維修方案支援計劃規章》；
- 第33/2010號、第10/2011號、第2/2012號及第16/2013號行政長官批示修改的第57/2009號行政長官批示核准的《低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃規章》。

投考人在知識考試（筆試）可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;
- Decreto-Lei n.º 41/95/M — Regime de Administração de Habitação Económica;
- Lei n.º 10/2011 — Lei da habitação económica;
- Regulamento Administrativo n.º 25/2009 — Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009 (Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social) e Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012 (Altera os artigos 4.º e 9.º a 12.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009);
- Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013;
- Decreto-Lei n.º 6/93/M — Regulamenta a fiscalização, controlo, erradicação e alojamento das barracas);
- Regulamento Administrativo n.º 4/2007 — Fundo de Reparação Predial;
- Regulamento do Plano de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2007;
- Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008;
- Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008;
- Regulamento do Plano de Apoio a Projectos de Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 443/2009;
- Regulamento do Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 33/2010, 10/2011, 2/2012 e 16/2013.

Durante a prova de conhecimentos (escrita), os examinandos podem trazer e consultar apenas a legislação acima referida, com a excepção de outros livros ou documentos de referência. As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. 注意事項

本開考所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

12. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：首席顧問高級技術員 伍蘭興

首席特級技術員 楊淑華

候補委員：特級技術員 Ivone da Conceição Ramos

特級技術員 陳少梅

二零一三年十月九日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$9,382.00)

11. Observações

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente concurso. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Ng Lan Heng, técnica superior assessora principal; e

Ieong Sok Wa, técnica especialista principal.

Vogais suplentes: Ivone da Conceição Ramos, técnica especialista; e

Chan Sio Mui, técnica especialista.

Instituto de Habitação, aos 9 de Outubro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 382,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
吳詠妍..... 79.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年九月二十七日的批示確認)

二零一三年九月十三日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Irene Wong Martins

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ng Weng In..... 79,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Irene Wong Martins, técnica superior assessora.

正選委員：一等技術輔導員 譚炎儀

候補委員：特級技術員（行政公職局） 楊才煒

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李星儒	69.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一三年九月二十七日的批示確認）

二零一三年九月十六日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 黃文傑

正選委員：首席高級技術員 謝偉峰

顧問高級技術員（勞工事務局） 陳若莉

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

公告

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為建設發展辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

第一職階一等技術員兩缺；

Vogal efectivo: Tam Im I, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Jeong Choi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

（Custo desta publicação \$ 1 331,00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Seng U	69,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013）

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Man Kit, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Che Wai Fong, técnico superior principal; e

Chan Ieok Lei, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

（Custo desta publicação \$ 1 126,00）

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso condicionado, documentais, circunscritos aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

第一職階一等技術輔導員一缺。

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

二零一三年十月八日於建設發展辦公室

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Outubro de 2013.

辦公室主任 陳漢傑

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一三年第三季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	07/02/2013	8,000.00	資助“綠色出行·身體力行”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Façamos esforço para nos ajustar ao Passeio Ecológico».
	18/02/2013	7,000.00	資助“愛護大自然——紅樹林濕地考察”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Acarinhamos a Natureza — Visita às zonas húmidas e mangue».
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	11/03/2013	20,000.00	資助“2013「科技、環保與節能關係」研討會”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Seminário sobre a tecnologia, a protecção ambiental e a conservação energética».
澳門環境科技研究協會 Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau	21/03/2013	5,000.00	資助“構建和諧社區，邁向綠色未來”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Construção de uma comunidade mais harmoniosa e rumo a um futuro mais verde».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	17/04/2013	8,000.00	資助“2013慶祝‘六·一’國際兒童節園遊會”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «2013 Celebração do Dia Internacional da Criança».
	總額 Total	48,000.00	

二零一三年十月九日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

能源業發展辦公室**名單**

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，能源業發展辦公室現公佈於二零一三年第三季的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	02/05/2013	\$100,000.00	資助「2013節能單車推廣活動」。 Apoio à «Actividade de promoção de bicicletas de conservação energética».

二零一三年十月七日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$989.00)

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 7 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

交通事務局**名單**

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺（一般範疇三缺及資訊範疇一缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
1.º 梁基耀.....	82.50
2.º 黃華欣.....	81.50
資訊範疇：	
郭曉明.....	80.25

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO**Listas**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, (três lugares da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área geral:	
1.º Leong Kei Yiu.....	82,50
2.º Wong Wa Ian.....	81,50
Área de informática:	
Kwok Hiu Ming.....	80,25

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月十七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 唐漢文

候補委員：司法警察局一等高級技術員 李金榮

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
羅家紹.....	81.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月十七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

勞工事務局一等技術員 林寶珠

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectivo: Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Li Jinrong, técnica superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Acácio.....	81,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lam Pou Chu, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黃明基.....	76,75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月十七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：行政公職局一等高級技術員 黃珪

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等車輛查驗員十一缺。

二零一三年十月九日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$920.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Vong Ming Kay	76,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Wong Kuok, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas provisórias dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Onze lugares de inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 920,00)